

Welkomsttoespraak en dankbetuigingen – 13^e Shibu Taikai Ganshoren 08/05/11

Elk jaar organiseert de Belgische afdeling van de Dai Nippon Butoku Kai de Shibu Taikai in Ganshoren en meerdere regionale evenementen.

Graag wil ik iedereen verwelkomen op deze nationale stage die voor de dertiende keer wordt georganiseerd door de Belgische tak van de DNBK-ID.

Ik wil de kleine groep van vrijwilligers bedanken die met toewijding hebben geholpen om dit evenement voor te bereiden.

Dank ook aan de welwillende leraars die hier aanwezig zijn om U met hun kennis een verscheidenheid aan kwalitatief hoogstaand onderricht aan te bieden.

Ik wil eveneens de dojo-verantwoordelijken en alle deelnemers bedanken, zonder jullie steun zou deze Taikai niet kunnen plaats vinden.

Welkom aan onze ere-genodigden die we tevens willen bedanken voor hun steun aan onze organisatie en dit evenement.

Ik wens jullie allen een goede training toe, gebaseerd op wederzijds respect en de voorzichtigheid om alle ongevallen te vermijden.

Ik blijf ter beschikking met mijn assistenten, om nieuwe kandidaten en voorstellen te bespreken.

Een aantal diploma's en certificaten zullen op de middag worden uitgereikt aan hen die s 'middags vertrekken. Gelieve me op voorhand te informeren indien U vroeger vertrekt en U kandidaat bent voor een certificatie of promotie.

Bedankt voor uw aandacht.

Soke Pierre Chalmagne.

Allocution de bienvenue et remerciements – 13^e Shibu Taikai Ganshoren
08/05/11

Chaque année, la division belge de la Dai Nippon Butoku Kai organise un Shibu Taikai à Ganshoren, ainsi que plusieurs autres événements régionaux.

C'est avec grand plaisir que je vous souhaite à tous la bienvenue à ce stage national, qui est organisé pour la treizième fois par la branche belge de DNBK-ID.

Je voudrais aussi remercier le petit groupe des volontaires qui ont aidé avec dévouement à préparer cet événement.

Ma gratitude va aussi aux professeurs dévoués qui sont ici présents pour vous offrir un enseignement diversifié et de toute haute qualité.

Je veux remercier également les responsables de dojo et tous les participants, sans le soutien desquels ce Taikai ne pourrait avoir lieu.

Bienvenue à nos invités d'honneur, que nous tenons à remercier également pour leur soutien à notre organisation et à cet événement.

Je vous souhaite à tous un bon entraînement, basé sur le respect réciproque et la prudence pour éviter tous accidents.

Je reste à votre disposition avec mes assistants, pour les nouveaux candidats et autres propositions à discuter.

Un certain nombre de diplômes et certificats seront remis ce midi à ceux qui doivent s'absenter cet après-midi. Veuillez m'informer si vous devez partir plus tôt au cas où vous auriez demandé une certification ou une promotion.

Je vous remercie pour votre attention.

Soke Pierre Chalmagne.